

**AURORA®**

AU 252



Electric  
**MULTIFUNCTION  
COOKER**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## ENG Components identification

1. Cover release button
2. Upper cover
3. Condensate collection container
4. LCD
5. Control panel
6. Body
7. Bottom
8. Supports
9. Yoghurt cups
10. Spoon
11. Ladle
12. Measuring cup
13. Tray steaming
14. Power cord

## RUS Описание схемы изделия

1. Кнопка открытия крышки
2. Верхняя крышка
3. Контейнер для сбора конденсата
4. ЖК-дисплей
5. Панель управления
6. Корпус
7. Дно
8. Ножки
9. Стаканчики для йогурта
10. Лопатка
11. Полоник
12. Мерный стакан
13. Лоток для приготовления на пару
14. Сетевая шнур

## UKR Опис схеми виробу

1. Кнопка відкриття кришки
2. Верхня кришка
3. Контейнер для збору конденсату
4. РК-дисплей
5. Панель управління
6. Корпус
7. Дно
8. Ніжки
9. Стаканчики для йогурту
10. Лопатка
11. Ополоник
12. Мірний стакан
13. Лоток для приготування на парі
14. Мережевий дрiт

## POL Opis schematu urządzenia

1. Guzik otwierania pokrywy
2. Pokrywa górna
3. Pojemnik do kondensatu
4. Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
5. Panel sterowania
6. Obudowa
7. Dno
8. Noże
9. Kubezki do jogurtu
10. Łopatką
11. Chochla
12. Dzbaneł - miarka
13. Tacka do gotowania na parze
14. Przewód sieciowy

## LTU Prietaiso schemas aprašymas

1. Dangtelio atidarymo mygtukas
2. Viršutinis dangtelis
3. Kondensato surinkimo talpa
4. Skystųjų kristalų ekranas
5. Valdymo skydelis
6. Korpusas
7. Dugnas
8. Kojelės
9. Indeliai jogurtui
10. Mentelė
11. Samtis
12. Matavimo indas
13. Lovelis maisto ruošimui garuose
14. Maitinimo laidas

## LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Vāciņa atvēršanas poga
2. Augšējais vāciņš
3. Kondensāta tvertne
4. Šķidro kristālu displejs
5. Vadības panelis
6. Korpus
7. Dibens
8. Kājiņas
9. Jogurta trauciņi
10. Lāpstiņa
11. Smeljamais kauss
12. Mērglāze
13. Tvaicēšanas trauks
14. Elektrības vads

## EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Kaane avamise nupp
2. Pealmine kaas
3. Kondensadi kogumise anum
4. Vedelikristall-ekraan
5. Juhtimise paneel
6. Korpus
7. Põhi
8. Jalad
9. Jogurtitopsid
10. Labidake
11. Kulp
12. Mõõduklaas
13. Sisestamistoru aurutamise jaoks
14. Võrgujuhe

## RO/MD Schema descriere produs

1. Buton pentru deschiderea capacului
2. Capac superior
3. Container pentru acumularea condensatului
4. Display LCD
5. Panou de comandă
6. Carcasă
7. Fund
8. Piciorușe
9. Păhăruțe pentru iaurt
10. Lopățiță
11. Polonic
12. Pahar de măsură
13. Plătu pentru gătire pe aburi
14. Cablu de rețea

## HUN Készülék áramkörének leírása

1. Fedél nyitó gomb
2. Felső fedél
3. Kondenzátum gyűjtő edény
4. LCD kijelző
5. Vezérlőpanel
6. Test
7. Fenék
8. Lábak
9. Szemévegg joghurt
10. Kislapát
11. Levesmérő kanál
12. Mérőpohár
13. Gőzkazetta
14. Hálózati csatlakozó

## SPECIFICATIONS

Power supply

220-240V ~50-60Hz

Power

700 W

## SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. The product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or if they have no experience or knowledge, if they are not controlled or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety. Do not allow children to use the product as a toy. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the kettle body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an

electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. Do not expose the product to direct sunlight. Do not use the product with a damaged cord or plug, or when the unit has been immersed in water or damaged in any other way. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product yourself. Do not place the bowl under cold water immediately after cooking, let it cool. Do not turn on the multivark with an empty bowl. Do not use a multi-bowl without a bowl. Do not replace the bowl with other containers and containers. Do not use a removable multi-bowl bowl to rise ingredients or knead the dough. Do not lay food directly on the heating element, use the bowl. Do not remove the bowl while the product is in operation. Do not use metal objects that could scratch the coating of the bowl. Do not place the bowl on heating devices or cooking surfaces. The coating applied to the surface of the bowl can be gradually erased, so it is necessary to use it carefully. Do not place the product in close proximity to walls and furniture. Free space above the multivark should be at least 30-40 cm. **ATTENTION!** The product heats up during operation! If you need to contact the multivark during its operation, use kitchen gloves. Do not insert metal or other objects into the discharge valve. Do not cover the multicooker cover with towels or other items. Do not use accessories that are not included in the delivery. **ATTENTION!** To avoid burns, do not lean over the steam valve. Be extremely careful when opening the lid of the multicooker during and immediately after cooking. **ATTENTION!** Install the product on a flat, heat-resistant surface, away from sources of moisture, heat and open flame. **ATTENTION!** When cooking products on steaming, watch the liquid level in the bowl, add water to the bowl as needed. Do not carry the product while it is running. Use the handle for carrying, having preliminary disconnected a product from an electric network, having taken out a bowl with products and having given a product to cool down. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

## BEFORE FIRST USE

Remove the product from the packaging, remove all packing materials. Install the multicooker on a flat, heat-resistant surface, away from kitchen heat sources. Do not place the product in close proximity to objects that could be damaged by the high temperature of the escaping steam. Press the button to open the lid and remove the bowl. Rinse with warm water and detergent all removable parts: steam valve, bowl, spatula, ladle, measuring cup, pan for cooking. Dry all removable parts. Wipe the body of the multicooker with a damp cloth, then wipe it dry. Do not start cooking until you make sure that the removable bowl is installed in the multicooker correctly.

## OPERATION OF THE PRODUCT

Put the products in the bowl, following the recommendations in the recipe. Place the bowl inside the multicooker. Close the cover until it clicks. Connect the multicooker to the mains. You will see «—» on the display. **30 automatic programs:** «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Теплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Лапша», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Press the "МЕНЮ" button the necessary number of times to select one of the automatic cooking programs, and the indicator will light up on each of the selected programs. After the program is selected, press the "⏻" button. When using the "На пару" program, you need to use a steamer tank. Pour water into the bowl, put the food on the tray, place the tray on the bowl. In the programs «Рис», «Плов», «Хрустящий рис» the time is programmed by default, therefore, the cooking time in these programs cannot be set manually and is automatically assigned. The display will show the elapsed cooking time, instead of the remaining.

### CONTROL PANEL

#### "ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА" BUTTON

You can set temperature maintenance or cancel a previously set cooking program.

## END OF COOKING

### SUPPORT OF TEMPERATURE

The «Keep temperature» mode starts automatically after cooking and stores the necessary temperature for the dish. When cooking is

## BEFORE BEGINNING

To determine the amount of rice or any other cereal, use the measuring cup that comes with the multicooker kit. Pour water in accordance with the number of measuring cups, but remember that all cereals absorb water in different ways. Do not fill the bowl with more than 60% of its total volume. Make sure that the products are evenly distributed around the bowl. Spreading the ingredients in the bowl of the multicooker, remember that when cooking products that have the ability to swell in hot water (rice, dry fruit) or to allocate foam, do not fill the bowl with a bolus than half its volume.

## BUTTON "ВРЕМЯ"

With this button you can set the desired time. Time setting step 5 min.

### "ОТСРОЧКА СТАРТА/ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ" BUTTON

The choice of the program "ОТСРОЧКА СТАРТА" - timer, setting the cooking time.

### "⏻" BUTTON

Confirmation of the selected cooking program.

### "МЕНЮ" BUTTON

Selection of automatic programs.

### THE TIMER FUNCTION

This function allows you to delay the start of cooking. Select a program, and then click on the "ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ" button. "00:00" appears on the display. Click the "ВРЕМЯ" button. Select the desired cooking delay. The multicooker starts cooking after the set time has passed. For example, if you want to start cooking after 2 hours and 30 minutes, set "02:30" on the display. To confirm the selected time, press the "⏻" button.

### MANUAL MODE

This program allows you to prepare a dish by setting individual time.

finished, «—» is displayed. By pressing the «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ ОТМЕНА» button, you can cancel this function. Press again to activate this function. If the multicooker is not in use, disconnect it from the mains.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The product should be regularly cleaned and removed from its surface any food residues. Before cleaning, turn off the multicooker, unplug it from the mains and let it cool down. Wipe the control panel, the outer and inner surfaces with a damp cloth and detergent, and then wipe dry. Do not wash the

housing in water and do not spray water on it. Wash the bowl with warm water and detergent and wipe dry. Remove the condensate collection container by rinsing it with water and wipe it with a damp cloth, replace it. **ATTENTION!** Do not wash the removable parts of the multicooker in the dishwasher.

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломки при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины, на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не переключивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. Изделие не предназначено для использования лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем либо не инструктированы об использовании изделия лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находится дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горячих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИ-**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките изделие из упаковки, удалите все упаковочные материалы. Установите мультиварку на ровную теплостойкую поверхность, вдали от источников тепла. Не размещайте изделие в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара. Нажав на кнопку, откройте крышку и извлеките чашу. Промойте тёплой водой с моющим средством все съёмные детали: паровой клапан, чашу, лопатку, половник, мерный стакан, лоток для приготовления на пару. Просушите все съёмные детали. Корпус мультиварки протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо. Не начинайте приготовление, пока не убедитесь, что съёмная чаша установлена в мультиварке правильно.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Положите продукты в чашу, следуя рекомендациям в рецепте. Поместите чашу внутрь мультиварки. Закройте крышку до щелчка. Подключите мультиварку к электросети. На дисплее вы увидите «—». **30 автоматических программ:** «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Тёплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Лепешка», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Досоль», «Жареный рис», «Фунчоза» и др. Нажмите кнопку «МЕНЮ» необходимое количество раз, чтобы выбрать одну из автоматических программ приготовления, при этом на каждой из выбранных программ, будет загораться индикатор. После того, как программа выбрана, нажмите кнопку «Ф» (Старт). При работе программы «На пару» необходимо использовать ёмкость для пароварки. В чашу налейте воду, на лоток положите продукты, установите лоток на чашу. В программах «Рис», «Пирог», «Хрустящий рис» время приго-

**МАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не используйте изделие с повреждённым электрошнуром или вилкой, а также после того, как прибор погрузили в воду или повредили любым другим образом. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. Не помещайте чашу под холодную воду сразу после приготовления продуктов, дайте ей остыть. Не включайте мультиварку с пустой чашей. Не используйте мультиварку без чаши. Не заменяйте чашу другими контейнерами и ёмкостями. Не используйте съёмную чашу мультиварки для промывания ингредиентов или замешивания теста. Не выкладывайте продукты непосредственно на нагревательный элемент, используйте чашу. Не вынимайте чашу во время работы изделия. Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать покрытие чаши. Не устанавливайте чашу на нагревательные приборы или варочные поверхности. Покрытие, нанесённое на поверхность чаши, может постепенно стираться, поэтому необходимо использовать её бережно. Не размещайте изделие в непосредственной близости от стены и мебели. Свободное пространство над мультиваркой должно быть не менее 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы изделие нагревается! В случае необходимости контакта с мультиваркой во время её работы, используйте кухонные рукавицы. Не вставляйте металлические или другие предметы в паровой клапан. Не накрывайте крышку мультиварки полотенцами или другими предметами. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание ожогов не наклоняйтесь над паровым клапаном. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. **ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте изделие на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня. **ВНИМАНИЕ!** При приготовлении продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Запрещается переносить изделие во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив изделие от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав изделию остыть. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалисту.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Для определения количества риса или любой другой крупы, используйте мерный стаканчик, который входит в комплект мультиварки. Наливайте воду в соответствии с количеством мерных стаканов, но при этом помните, что все крупы впитывают воду по-разному. Не заполняйте чашу более 60% от её общего объёма. Следите за тем, чтобы продукты были ровно распределены по чаше. Выкладывая ингредиенты в чашу мультиварки, помните, что при варке продуктов, имеющих способность набухать в горячей воде (рис, сухие фрукты) или выделять пену, не следует наполнять чашу более чем на половину её объёма.

граммировано по умолчанию, поэтому, время приготовления на этих программах не может быть установлено вручную и назначается автоматически. На дисплее будет отображаться прошедшее время приготовления, вместо оставшегося.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

### КНОПКА «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА»

Установка поддержания температуры или отмена ранее установленной программы приготовления.

### КНОПКА «ВРЕМЯ»

При помощи данной кнопки Вы можете установить желаемое время. Шаг установки времени 5 мин.

### КНОПКА «ОТСРОЧКА СТАРТА/ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ»

Выбор программы «ОТСРОЧКА СТАРТА» - таймер, установка времени приготовления.

## КНОПКА «О»

Подтверждение выбранной программы приготовления.

## КНОПКА «МЕНЮ»

Выбор автоматических программ.

## ФУНКЦИЯ «ТАЙМЕР»

Данная функция позволяет отложить время начала приготовления. Выберите программу, а затем нажмите кнопку «ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ». На дисплее появится «00:00». Нажмите кнопку «ВРЕ-

## ОКОНЧАНИЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

**ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ.** Режим «Поддержание тепла» запускается автоматически после окончания приготовления и сохраняет необходимую для блюда температуру. По окончании приготовления на дисплее

## ЧИСТКА И УХОД

Изделие следует регулярно чистить и удалять с его поверхности любые остатки пищи. Перед чистой выключите мультиварку, отключите ее от электросети и дайте ей остыть. Протрите панель управления, внешнюю и внутреннюю поверхности влажной тканью с моющим средством, после чего вытрите насухо. Не мойте корпус в воде и не распыляйте воду

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломок при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломок виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед сканданням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромок меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не переключуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Виріб не призначений для використання особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, а також при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані при використанні виробу особою, відповідальною за їх безпеку. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням.

**УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабелів живлення і до місця підключення кабелів живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Вийміть виріб з упаковки, видавіть весь пакувальний матеріал. Встановіть мультиварку на рівню теплостійку поверхню, подаді від джерела тепла. Не ставте в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пари, що виходить. Натиснувши на кнопку, відкрийте кришку і витягніть чашу. Промийте теплою водою з мийним засобом всі з'єднані деталі: паровий клапан, чашу, лопатку, ополошні, мірний стакан, лоток для приготування на пару. Прочистіть всі з'єднані деталі. Корпус мультиварки протріть вологою тканиною, після чого витріть насухо. Не починайте приготування, поки не переконатесь, що з'єднані чаша встановлена в мультиварку правильно.

МЯ». Выберите желаемое время задержки приготовления. Мультиварка начнет готовить, после отсчета установленного времени. Например, если вы хотите, чтобы начало приготовления пищи было через 2 часа и 30 минут, установите на дисплее «02:30». Для подтверждения выбранного времени нажмите кнопку «О».

## РУЧНОЙ РЕЖИМ

Данная программа позволяет приготовить блюдо, установив индивидуальное время.

отобразится «—». Нажав на кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» можно отменить данную функцию. Повторное нажатие включит данную функцию. Если мультиварка не используется, отключайте ее от сети.

на него. Выймите чашу теплой водой с моющим средством и вытрите насухо. Снимите контейнер для сбора конденсата промойте его водой и протрите его влажной тканью, установите на место. **ВНИМАНИЕ!** Не мойте съемные части мультиварки в посудомоечной машине.

електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. Не використовуйте виріб з пошкодженим електрошнуром або вилкою, а також після того, як виріб занурили у воду або пошкодили будь-яким іншим чином. Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. Ніколи не кладіть чашу під холодну воду відразу після приготування їжі, дайте їй охолонути. Не вмикайте мультиварку з порожньою чашею. Не використовуйте мультиварку без чаші. Не замінюйте чашу іншими контейнерами і ємностями. Не використовуйте з'єдну чашу мультиварки для промивання інгредієнтів або змішування тіста. Не викладайте продукти безпосередньо на нагрівальний елемент, використовуйте чашу. Не витягуйте чашу під час роботи виробу. Не використовуйте металеві предмети, які можуть подрпати покриття чаші. Не встановлюйте чашу на нагрівальні прилади або варильні поверхні. Покриття, нанесене на поверхню чаші, може поступово стиратися, тому необхідно використовувати її дбайливо. Не ставте виріб в безпосередній близькості від стіни і меблів. Вільний простір над мультиваркою має бути не менше 30-40 см. **УВАГА!** Під час роботи виріб нагрівається! У разі необхідності контакту з мультиваркою, під час її роботи, використовуйте кухонні рукавиці. Не вставляйте металеві або інші предмети в паровий клапан. Не кладіть на мультиварку рушники або інші предмети. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Щоб уникнути опіків, не нахилийтеся над паровим клапаном. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки під час і безпосередньо після приготування продуктів. **УВАГА!** Встановлюйте виріб на рівню теплостійку поверхню, подаді від джерела вологи, тепла і відкритого вогню. **УВАГА!** При приготуванні продуктів на пару стежте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу по мірі необхідності. Забороняється переносити виріб під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередньо відключивши виріб від електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши виробу охолонути. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ПРИГОТУВАННЯ

Для визначення кількості рису або будь-якої іншої крупи, використовуйте мірний стаканчик, який входить в комплект мультиварки. Наливайте воду відповідно до кількості мірних склянок, але при цьому пам'ятайте, що всі крупи вбирають воду по-різному. Не заповнюйте чашу більше 60% від її загального обсягу. Слідкуйте за тим, щоб продукти були рівно розподілені по чаші. Викладаючи інгредієнти в чашу мультиварки, пам'ятайте, що при варці продуктів, що мають здатність набувати в гарячій воді (рис, сухі фрукти) або виділяти піну, не слід заповнювати чашу більш, ніж на половину її обсягу.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБ

Покладіть продукти в чашу, дотримуючись рекомендацій в рецепті. Помістіть чашу всередині мультиварки. Закрийте кришку до клацання. Підключіть мультиварку до електромережі. На дисплеї ви побачите «—». **30 автоматичних програм:** Хрусткий рис, Вівічка, На пару, Глов, Жарка, Варення, Запикання, Паста, Тушування, Розігрів, Рис, Піца, Тепле молоко, Каша, Йогурт, М'ясо, Барбекю, Повільна варка, Швидка варка, Пиріг, Розморожування, Лошица, Молоча Каша, Суп, Гречка, Овочі, Вісянка, Квасоля, Смажений Рис, Ручний Режим. Натисніть кнопку «МЕНЮ» необхідну кількість разів, щоб вибрати одну з автоматичних програм приготування, при цьому, на кожній з обраних програм, буде загорятися індикатор. Після того, як програма обрана, натисніть кнопку «Ф». Працюючи з програмою «На пару» необхідно використовувати емність для пароварки. У чашу налійте воду, на лоток покладіть продукти, встановіть лоток на чашу. У програмах «Рис», «Пирог», «Хрусткий рис» час запрограмовано за замовчуванням, тому, час приготування на цих програмах не може бути встановлено вручну і призначається автоматично. На дисплеї буде відображатися час приготування, що минув, замість того, що лишилося.

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

#### КНОПКА «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА»

Установка підтримки температури або скасування раніше встановленої програми приготування.

## ЗАКІНЧЕННЯ ПРИГОТУВАННЯ

### ПІДТРИМКА TEMПЕРАТУРИ

Режим «Підтримка температури» запускається автоматично після закінчення приготування і зберігає необхідну для страви температуру. Після закінчення приготування на дисплеї відобразиться «—». Натиснувши

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Вибір слід регулярно чистити і видаляти з його поверхні будь-які залишки їжі. Перед чистінням вимийте мультиварку, вимийте її від електромережі та дайте їй охолонути. Протріть панель управління, зовнішню і внутрішню поверхні вологою тканиною за допомогою м'якого засобу, після чого витріть насухо. Не мийте корпус в воді і не розливайте воду на нього.

## ЗБЕРЕГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materiałowe lub zagrażać zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przez rozpoczęcie montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbić i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. Wyrób nie jest przeznaczony do używania przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z ograniczoną wrażliwością, a także w przypadku, gdy nie posiadają one doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie są one pod kontrolą bądź nie zostały one poinstruowane o użyciu urządzenia przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom używać wyrobu jako zabawki. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplect dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZEŃSTWO DUSZNOŚCI!** **UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza przeznaczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy stawiać wyrobu obok kuchennej gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w

### КНОПКА «ВРЕМЯ»

За допомогою даної кнопки Ви можете встановити бажаний час. Крок установки часу 5 хв.

### КНОПКА «ОТСРОЧКА СТАРТА/ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ»

Вибір програми «ОТСРОЧКА СТАРТА» - таймер, установка часу приготування.

### КНОПКА «Ф»

Підтвердження обраної програми приготування.

### КНОПКА «МЕНЮ»

Вибір автоматичних програм.

### ФУНКЦИЯ «ТАЙМЕР»

Ця функція дозволяє відкласти час початку приготування. Виберіть програму, а потім натисніть кнопку «ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ». На дисплеї з'явиться «00:00». Натисніть кнопку «ВРЕМЯ». Виберіть бажаний час затримки приготування. Мультиварка почне готувати, після відліку встановленого часу. Наприклад, якщо ви хочете, щоб початок приготування їжі розпочався через 2 години і 30 хвилин, встановіть на дисплеї «02:30». Для підтвердження обраного часу натисніть кнопку «Ф».

### РУЧНИЙ РЕЖИМ

Дана програма дозволяє приготувати страву, встановивши індивідуальний час.

на кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» можна скасувати цю функцію. Повторне натискання включити цю функцію. Якщо мультиварка не використовується, вимикайте її від електромережі.

Вимийте чашу теплою водою за допомогою м'якого засобу і витріть насухо. Зніміть контейнер для збору конденсату промийте його водою і протріть його вологою тканиною, встановіть на місце. **УВАГА!** Не мийте з'ємні частини мультиварки в посудомийній машині.

temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, a także po tym, jak urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy samodzielnie demontować i naprawiać urządzenia. Nie wolno stawiać miski pod zimną wodę od razu po przygotowaniu produktów, należy poczekać aż wystygnie. Nie wolno włączać multicookera z pustą miską. Nie wolno włączać multicookera bez miski. Nie należy wymieniać miski na inne naczynia i pojemniki. Nie należy używać zdejmowanej multicookera do przemrywania składników lub ugniatania ciasta. Nie należy wykladać produktów bezpośrednio na element grzejny, trzeba do tego używać miski. Nie należy wyjmować miski podczas pracy urządzenia. Nie należy używać metalowych przedmiotów, które mogłyby zarysować powłokę miski. Nie należy ustawiać miski na urządzeniach grzewczych lub powierzchniach do gotowania. Powłoka miski może stopniowo schodzić, dlatego należy używać jej ostrożnie. Nie należy umieszczać urządzenia w bliskiej odległości od ścian lub mebli. Należy zachować wolną przestrzeń wokół urządzenia wynoszącą co najmniej 30-40 cm. **UWAGA!** Podczas pracy urządzenie się nagrzewa! W razie potrzeby kontaktu z multicookerem podczas jego pracy, należy używać kuchennych rękawic ochronnych. Nie należy wkładać metalowych lub innych przedmiotów w zawór wylotowy. Nie należy przykrywać pokrywy multicookera ręcznikami lub innymi przedmiotami. Nie należy używać akcesoriów, które nie znajdują się w zestawie. **UWAGA!** Aby uniknąć poparzenia, nie należy pochyłać się nad zaworem parowym. Należy zachować szczególną ostrożność, otwierając pokrywę multicookera w trakcie i bezpośrednio po przygotowaniu produktów. **UWAGA!** Urządzenie należy ustawiać na płaskiej odpornej na temperaturę powierzchni, z dala od źródeł wilgoci, ciepła i otwartego ognia.



**UWAGA!** Podczas przygotowywania produktów na parze należy obserwować poziom plynu w misce i uzupełniać wodę w misce w razie potrzeby. Zabronione jest przenoszenie urządzenia podczas pracy. Należy użyć uchwyty do przenoszenia, uprzednio odłączając urządzenie od sieci elektrycznej, wyjmując miskę z produktami i po tym jak urządzenie wystygnie. **UWAGA!**


## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wyjmij urządzenie z opakowania i usuń wszystkie materiały opakunkowe. Umieść urządzenie na suchej, równej i odpornej na temperaturę powierzchni, z dala od źródeł ciepła. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez wysoką temperaturę wylatującej pary. Klikając na przycisk otwórz pokrywę i wyjmij miskę. Umyj ciepłą

## PRZED ROZPOCZĘCIEM GOTOWANIA

Do określenia ilości ryżu lub dowolnej innej kaszy, należy używać miarki, która jest dołączona do multicookera. Wlej wodę w zależności od liczby miarek, ale pamiętaj przy tym, że wszystkie kasze wchłaniają wodę w różnym stopniu. Nie napełniaj miski ponad 60% jej całkowitej objętości. Należy uważać,

## EKSPLUATACJA URZĄDZENIA

Umieść produkty zgodnie z przepisem w misce. Włóż miskę do multicookera. Zamknij pokrywę dociskając do momentu usłyszenia kliknięcia. Podłącz multicooker do sieci elektrycznej. Na wyświetlaczu pojawi się „—:—”. **30 automatycznych programów:** «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пюре», «Теплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мяссо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланч», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Naciśnij przycisk „МЕНЮ” odpowiednią ilość razy, aby wybrać jeden z automatycznych programów gotowania. Przy tym, na każdym z wybranych programów, będzie zapalać się lampka kontrolna. Po wybraniu programu, należy nacisnąć przycisk „” Wybierając program „На пару” należy używać pojemnika do gotowania na parze. Do miski należy wlać wodę, umieścić produkty na kratce, położyć kratkę na misce. W programach „Рис”, „Пирог”, „Йогурт”, „Хрустящий рис” Czas jest zaprogramowany

## ZAKOŃCZENIE GOTOWANIA UTRZYMYWANIE TEMPERATURY

Tryb „Utrzymywanie temperatury” uruchomi się automatycznie po zakończeniu gotowania i zachowa potrzebną dla dania temperaturę. Po zakończeniu gotowania na wyświetlaczu wyświetli się „—:—”. Naci-

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać z jego powierzchni wszelkie resztki żywności. Przed czyszczeniem należy wyłączyć multicooker, odłączyć go od gniazdka i poczekać aż wystygnie. Należy wyczyścić panel sterowania, powierzchnię zewnętrzną i wewnętrzną wilgotną szmatką ze środkiem myjącym, po czym wytrzeć do sucha.

## PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## SAGUO REIKALAVIMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Netiesiogiai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikata. Tik butiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvės plaučiuose, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada į atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisą yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo nepamirškite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevykiokite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba turintiems pr mažai patirties bei žinių, nebent juos prižiūrėtų ar apmokytų naudotis prietaisu už jų saugą atskingas asmuo. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišalais arba pakavimo plevėle. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesni nei 8 metų vaikai arba asmenų, turinčių žalingą negalą. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsilėps-


W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

wodą z detergentem wszystkie zdejmowane części: zawór parowy, miskę, łożatkę, chochlę, miarkę, tacę do gotowania na parze. Osusz wszystkie zdejmowane części. Obudowę multicookera przetrzyj wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Nie zaczynaj gotowanie, zanim nie upewnisz się, że zdejmowana miska jest włożona do multicookera prawidłowo.

aby produkty w misce były równomiernie rozłożone. Wkładając składniki do miski multicookera, należy pamiętać, aby podczas gotowania produktów pęczniejących w gorącej wodzie (ryż, suszone owoce) lub wydzielających pianę nie należy napełniać miski ponad połowę jej objętości.

domyślnie, więc, czas gotowania dla tych programów nie może być ustawiony ręcznie i zostanie ustawiony automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się czas gotowania, który już upłynął, zamiast czasu gotowania, który jeszcze pozostał.

## FUNKCJA „TAIMER”

Ta funkcja umożliwia opóźnienie czasu rozpoczęcia gotowania. Wybierz program, a następnie naciśnij przycisk „ОТСРОЧКА СТАРТА/ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ”. Na wyświetlaczu pojawi się „00:00”. Naciśnij przycisk „ВРЕМЯ” Wybierz żądany czas opóźnienia gotowania. Multicooker zacznie gotowanie po odliczeniu ustawionego czasu. Na przykład, jeśli chcesz, aby gotowanie rozpoczęło się za 2 godziny i 30 minut, ustaw na wyświetlaczu „02:30”. W celu potwierdzenia wybranego czasu naciśnij przycisk „”.

## TRYB RĘCZNY

Program ten pozwala przygotować danie po ręcznym ustawieniu czasu.

skając na przycisk „ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА” można anulować tę funkcję. Ponowne naciśnięcie włączy tę funkcję. Jeśli multicooker nie jest używany, należy odłączyć go od gniazdka.

Nie wolno myć obudowy w wodzie i rozpylać wodę na nią. Należy wy- myć miskę ciepłą wodą ze środkiem myjącym i dokładnie ją wysuszyć. Należy zdjąć pojemnik na skroplinę, przepłukać go wodą, wytrzeć szmatką i włożyć na miejsce. **UWAGA!** Nie wolno myć zdejmowanych części multicookera w zmywarce.

nojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščių šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisą kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nелеiskite maitinimo laido ir kištuko šlaipiomis rankomis. **DĖMESIO!** Kai prietaisui nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymą darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Prietaisą jungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi įžemimo kontaktą ir tam skirtą laidą. Prietaisą junkite tik prie atitinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galiniais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. Nenaudokite prietaisą, jeigu jo maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, jeigu jis buvo panardintas į vandenį arba pažeistas bet koku kitu būdu. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Baigę ruošti maistą, nenardinkite puodo į šaltą vandenį, prieš tai neleisdami jam atvėsti. Nejunkite daugiafunkcio puodo tuo metu, kai jame nėra produkto. Nenaudokite daugiafunkcio puodo tada, kai jame neįstatytas maisto ruošimui skirtas puodelis. Neleiskite šio puodo kitais indais arba talpyklomis. Nenaudokite maisto ruošimo skirtą puodo produkto plovimui arba tešlos maišymui. Nedėkite produkto tiesiai ant kaitinimo elemento, naudokite puodą. Draudžiama išimti puodą prietaiso veikimo metu.

Nenaudokite metalinių įrankių, galinčių pažeisti puodo paviršių. Nedėkite puodo ant šildymo prietaisų arba kaistančių paviršių. Danga, kuria padengtas puodo paviršius, laikui bėgant gali nusidėvėti, todėl jį naudodami laikykite atsargumo. Prietaiso nestatykite šalia sienos ir baldų. Virš prietaiso turi būti ne mažesnis nei 30–40 cm atstumas iki kitų objektų. **DĖMESIO!** Veikimo metu prietaisas įkaita! Jeigu prireiks liesti prietaisą jo veikimo metu, mūvėkite virtuvines pirštines. Neįstatykite metalinių ar kitokių daiktų į išleidimo vožtuvą. Daugiau funkcijų puodo dangčio neuždenkite rankšluosčiais ar bet kokiais kitais daiktais. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Vengdami nudegimų, nesilenkite virš garų išleidimo vožtuvo. Atidengdami prietaiso dangtį jo veikimo metu ir netrukus po veikimo paba-

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

Išimkite prietaisą iš pakuotės ir pašalinkite visas pakavimo medžiagas. Daugiau funkcijų puodą statykite ant lygaus ir atsparaus karščiui paviršiaus, atokiau nuo virtuvėje esančių karščio šaltinių. Nestatykite prietaiso šalia objektų, kuriems gali pakenkti aukšta išleidžiamų garų temperatūra. Nuspaudę mygtuką, atidarykite dangtį ir išimkite puodą. Visas išimamas prietaiso dalis nuplaukite šiltu vandeniu ir plovikliu: garų išleidimo vožtuvą, puodą, mentele, samtį, matavimo indą, lovėlį, skirtą maisto ruošimui garuose. Visas išimamas dalis išdžiovinkite. Daugiau funkcijų puodo korpusą nuvalykite drėgna šluoste, po to sausai nušluostykite. Nepradėkite maisto ruošimo, kol neįsitikinsite, kad maisto ruošimo puodas įstatytas tinkamai.

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

Sudėkite produktus į maisto ruošimo puodą, laikydamiesi recepte pateiktų rekomendacijų. Įstatykite maisto ruošimo puodą į prietaiso vidų. Uždenkite prietaiso dangtį ir jį užfiksuokite. Daugiau funkcijų puodą prijunkite prie elektros maitinimo tinklo. Ekране rodomi simboliai „—“.

**30 automatinio programų:** «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пилж», «Тёплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Масо», «Барбекю», «Мелочная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланша», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Досоль», «Жареный рис», «Ручной режим» Norėdami pasirinkti vieną iš automatinų maisto ruošimo programų, paspauskite „МЕНЮ“ mygtuką reikiamą skaičių kartų, šalia mygtuko paspaudimu parinktos programos užsides indikacinė lemputė. Pasirinkę norimą programą, spauskite mygtuką „Ų“. Pasirinkus ruošimo garuose programą «Ha napy», būtina naudoti maisto ruošimui garuose skirtą lovėlį. Į maisto ruošimo puodą įpilkite vandens, ant lovėlio

## RUOŠIMO UŽBAIGIMAS

### TEMPERATŪROS PALAIKYMAS

TEMPERATŪROS PALAIKYMO režimas pradeda veikti automatiškai, pasibaigus maisto ruošimo procesui, ir palaiko reikiamą patiekalo temperatūrą. Kai maisto ruošimo procesas užbaigiamas, ekrane rodomas

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prietaisą reikia reguliariai valyti ir pašalinti nuo paviršiaus bet kokių maisto likučių. Prieš valydamai daugiafunkcijų puodą išjunkite, atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir leiskite atvėsti Valdymo skydelį, korpuso išorinę ir vidinę puses nuvalykite plovikliu suvilgę šluoste, po to sausai nušluostykite. Korpuso nuplaukite panardinę

## SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## DROŠIBAS PASĄKUMI

Pirmos ierices izmantosanas uzmanigj izlasiet so instrukciju, lai izvairnots no bo-jumirms. Pirms ierices ieslegšanas parbaudiet, vai tas tehniska specifikacija, kas noradita uz uzlimes, atbilst elektriskai tikla parametriem. Nepareizi izman-tojoties, to var sabojat, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietosanas instrukcijā. Izstrā-dājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojiet ierici tikai parez-dzējamam mērkim. Nenovietojiet ierici virtuves izlītnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīršanas. Ierici nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārīed-nieties, kā vads nesekarsar ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairnots no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un re-montēt ierici. Atvienojiet ierici no elektrotīkla, neveiciet aiz vada, bet gan sāve-rieti aiz kontaktakšas. Nelociet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierice nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu. Ierici nav ieteicams izmantot personām, kuru fiziskās un garīgās spējas ir pa-zemīnātas, kā arī ja personām nav zināšanu vai pieredzes ierices izmantošanā, ja vien tās neatrodas personas, kura ir atbildīga par to drošību, kontrolē vai ir

gos, elkties ypac atsargiai. **DĖMESIO!** Prietaisą statykite ant lygaus, karščiai atsparaus paviršiaus, toliau nuo dregmės ir šilumos šaltinių, taip pat atviro liepsnos. **DĖMESIO!** Ruošdami produktus garuose, stebėkite skysčių puo-de kiekį, esant poreikiui, vandens įpilkite papildomai. Draudžiama perkelti prietaisą jo veikimo metu. Prietaiso perkėlimui naudokite rankenėlę. Prieš tai prietaisą atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo, išimkite puodą su produk-tais ir leiskite prietaisui atvėsti. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinklo rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

## PRIEŠ PRADEDANT RUOŠTI MAISTĄ

Norėdami nustatyti reikiamą ryžių ar bet kokių kitų kruopų kie-kį, naudokite matavimo indėlį, pateikiamą daugiafunkcio puodo komplekte. Pilkite vandenį, orientuodamiesi pagal matavimo indą, tačiau nepamirškite, kad visos kruopos sugeria vandenį skirtingai. Neužpildykite daugiau kaip 60 % bendros maisto ruošimo puodo talpos. Stebėkite, kad produktai maisto ruošimo puode būtų pa-siskirstę tolygiai. Dėdami produktus į maisto ruošimo puodą, atsi-minkite, kad verdant produktus, brinkstančius karštame vandenyje (ryžius, džiovintus vaisius) arba virimo metu putojančius, negalima užpildyti daugiau nei pusės maisto ruošimo puodo talpos.

sudėkite produktus, uždėkite jį ant puodo. Pasirinkus programas «Рис», «Пи-рог», «Хрустящий рис» ruošimo laikas nustatytas automatiškai, todėl jis negali būti parinktas rankiniu būdu. Ekране bus rodomas praėjus nuo maisto ruošimo pradžios, o ne likęs ruošimo laikas.

### FUNKCIJA „ТАЙМЕР“

Ši funkcija leidžia atidėti maisto ruošimo pradžios laiką. Pasirinkite programą, paskui paspauskite mygtuką «ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВ-ЛЕНИЯ». Ekране matysite skaičius „00:00“. Paspauskite mygtuką „ВРЕМЯ“. Pasirinkite pageidaujama maisto ruošimo pradžios atidėjimo laiką. Praėjus nustatytam laikui, daugiafunkcis puodas pradės maisto ruošimo procesą. Pvz., jeigu norite, kad maisto ruošimo procesas būtų pradėtas praėjus 2 val. 30 min, ekrane nustatysite skaičius „02:30“. Patvirtindami pasirinktą laiką, paspauskite mygtuką „Ų“.

### RANKINIS REŽIMAS

Ši programa leidžia ruošti patiekalus, savarankiškai parinkus maisto ruošimo

simbolis „—“. Paspaudus mygtuką „ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА“, šią funkciją galima atšaukti. Pakartotinai nuspaudus mygtuką, funkcija bus įjungta. Tuo metu, kai prietaiso nenaudojate, atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo.

j vandenį, taip pat ant jo nepilkite vandens. Puodą išplaukite šiltu vandeniu su plovikliu ir sausai iššluostykite. Nuimkite kondensato surinkimo talpyklą, praplaukite ją vandeniu ir nuvalykite drėgna šluoste, po to įstatykite atgal. **DĖMESIO!** Nuimamų prietaiso dalių nuplaukite indaplovėje.

tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus.

instruētas par izstrādājuma lietošanu.Nelaujiet bērniem rotālāties ar izstrādāju-mu. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierices komplektācijā. **UZMA-NĪBU!** Nelaujiet bērniem rotālāties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAIKŠANAS RISKS! UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierices darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcības spēju. **UZ-MANĪBU!** Neizmantojiet ierici degušo materiālu, sprāgstoslu vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierici blakus gāzes vai elektriskajai plīti, kā arī citiem šādu materiālu avotiem. Nepieļaujiet, ka ierice atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Nelaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktakšai ierices darbības laikā.Ja ierice kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierices ieslēgšanas novie-tojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neizskariet vadu un kontaktakšas ar slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierici no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierici ne-izmantojat. Pievienojiet ierici elektrotīklam, neizmantojot adapteri. **UZMA-NĪBU!** Barošana vadu kontaktakšai ir vada un kontakta zemejums. Pievienojiet ierici tikai kontaktglāzēm ar atbilstošu zemejumu.



**UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīklam līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektriskās. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai. Nelietojiet izstrādājumu ar bojātu elektrības vadu vai kontaktdakšu, kā arī pēc ierīces iermēršanas ūdeni vai jebkāda cita veida bojājumiem. Lai nepieļautu strāvas triecienus, nemēģiniet paši izjaukt un remontēt ierīci. Nenovietojiet trauku zem aukstā ūdens uzreiz pēc produktu pagatavošanas, ļaujiet tam atdzist. Neieslēdziet multivārāmo katlu ar tukšu trauku. Nelietojiet multivārāmo katlu bez trauka. Neaizvietojiet šo trauku ar citām tvertnēm un traukiem. Nelietojiet multivārāmā katla izņemamo trauku sastāvdaju mazgāšanai vai miklas mīcīšanai. Novienojiet produktus tieši uz sildēlementa, lietojiet trauku. Neizņemiet trauku izstrādājuma darbināšanas laikā. Nelietojiet metāla priekšmetus, kas var saskrāpēt trauka pārklājumu. Nenovietojiet trauku uz sildierīcēm vai karšēšanas virsmām. Trauka pārklājums var pakāpeniski nodilt, tādēļ to lietojiet saudzīgi. Nenovietojiet izstrādājumu tieši pie sienas un mēbeļiem. Virs multivārāmā katla ir jābūt vismaz 30-40 cm brīvai vietai. **UZMANĪBU!** Darbināšanas

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Izsauciet ierīci, noņemiet visus iepakojuma materiālus. Novietojiet multivārāmo katlu uz līdzenas siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no virtuves siltuma avotiem. Novietojiet izstrādājumu tieši pie priekšmetiem, kurus var bojāt izplūstošās augstas temperatūras tvaiks. Nospiežot pogu, atveriet vāku un izņemiet trauku. Nomazgājiet siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli visas noņemamās daļas: tvaika vārstu, trauku, līpstīpu, smelamo kausu, tvaicēšanas tvertni. Nosusiniet visas noņemamās detaļas. Notīriet multivārāmā katla korpusu ar mitru drānu, pēc tam nosusiniet. Sāciet gatavošanu tikai pēc pārliecināšanās, ka noņemamais trauks ir pareizi uzstādīts multivārāmā katlā.

## IZSTRĀDĀJUMA EKSPLOATĀCIJA

Ievietojiet produktus traukā, ievērojot receptes ieteikumus. Ievietojiet trauku multivārāmā katlā. Atveriet vāku, līdz atskan klikšķis. Pieslēdziet multivārāmo katlu pie elektrotīkla. Displejā parādīsies "----". **30 automātiskās programmas:** «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Таста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Теплое молоко», «Каша», «Югурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланч», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Lai izvēlētos vienu no automātiskās gatavošanas programmām, nospiežamais režīzu skaitu nospiežiet pogu "MEHIO", pie katras izvēlētās programmas izgaismosies indikators. Pēc programmas izvēles nospiežiet pogu "O". Izmantojot programmu "На пару", ir jālieto tvaicēšanas tvertne. Ievietojiet ūdeni traukā, uzlieciet produktus uz režģa, uzstādiat režģi uz trauka. Programmas «Рис», «Пи-

## GATAVOŠANAS PABEIGŠANA

### TEMPERATŪRAS SAGLABĀŠANA

Režims "Temperatūras saglabāšana" tiek automātiski aktivizēts pēc gatavošanas un saglabā nepieciešamo ēdiena temperatūru. Pēc gatavošanas pa-

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Regulāri tīriet izstrādājumu un noņemiet jebkādas pārtikas paliekas no tā virsmas. Pirms tīrīšanas izslēdziet multivārāmo katlu, atvienojiet no elektrotīkla un ļaujiet atdzist. Ar mazgājamā līdzekli samīnāt drānu notīriet vadības paneli, ārējo un iekšējo virsmu, pēc tam nosusiniet. Nemazgājiet korpusu ūdeni un nešļakstiet ar

## GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārliecināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

## OHUTUSMEETMED

Enne seadmē kasutamist lugege tāhelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida nrikete tekett kasutamise ajal. Enne seadmē elektrivõrgu ühendamist korgomus ja teadmised ning kui neil puudub järelevalve ja juhendamine isiku poolt, kes vastutab nende turvalisuse eest. Ärge lugege lastel seadet mängu-asjana kasutada. Ärge kasutage tamekonnale mittetuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel mängida polietüleenist pakenditega või pakketiibega. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadmē läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjaliga, plahvatusohtlike ainetega ega iseesitavate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektriliidli, samuti muude küttekahade läheduses. Ärge lugege seadmē sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpusi, toitekaabli ja toitekaabli pistikut seadmē tootimise ajal! Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb seadet enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi.

laikā izstrādājums sakarst! Lai darbināšanas laikā pieskartos multivārāmajam katlam, izmantojiet virtuves cimdus. Neiespraudiet izplūdes vārsta metāla vai citus priekšmetus. Neuzlieciet dvieļus vai citus priekšmetus uz multivārāmā katla vāka. Nelietojiet piederumus, kas nav iekļauti piegādes komplektā. **UZMANĪBU!** Lai novērstu apdegumus, nepārliecieties pāri tvaika vārstam. Esiet ļoti uzmanīgi, produktu pagatavošanas laikā vai uzreiz pēc tam atverot multivārāmā katla vāku. **UZMANĪBU!** Novietojiet izstrādājumu uz siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no mitruma, siltuma un atkātas liesmas avotiem. **UZMANĪBU!** Produktu tvaicēšanas laikā sekojiet šķidruma līmenim traukā, ja nepieciešams, pielejiet traukā ūdeni. **Aizliegts** izstrādājumu pārvietot darbināšanas laikā. Izmantojiet pārmērēšanas rokturi, pirms tam atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla, izņemot trauku ar produktiem un ļaujiet izstrādājumam atdzist. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas kādē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierīci ar nominālo nostrādes strāvu, kuram stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

## PIRMS GATAVOŠANAS SĀKŠANAS

Lai noteiktu risu vai jebkādu citu putraimu daudzumu, izmantojiet multivārāmā katla komplektā iekļauto mērglāzi. Ievietojiet ūdeni atbilstoši mērglāzu daudzumam, taču atcerieties, ka dažādi putraimi atšķirīgi uzbūc ūdeni. Nepiepildiet trauku vairāk par 60% no tās kopējā tilpuma. Gādājiet, lai produkti būtu vienmēri izvietoti traukā. Ievietojiet sastāvdalas multivārāmā katlā, atcerieties, ka, vārot produktus, kas karstā ūdeni piebriest (risi, sausie augļi) vai rada putas, nepiepildiet trauku vairāk par pusi no tās tilpuma.

пор», «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Таста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Теплое молоко», «Каша», «Югурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланч», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Lai izvēlētos vienu no automātiskās gatavošanas programmām, nospiežamais režīzu skaitu nospiežiet pogu "MEHIO", pie katras izvēlētās programmas izgaismosies indikators. Pēc programmas izvēles nospiežiet pogu "O". Izmantojot programmu "На пару", ir jālieto tvaicēšanas tvertne. Ievietojiet ūdeni traukā, uzlieciet produktus uz režģa, uzstādiat režģi uz trauka. Programmas «Рис», «Пи-

por», «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Плов», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Таста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Теплое молоко», «Каша», «Югурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланч», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Lai izvēlētos vienu no automātiskās gatavošanas programmām, nospiežamais režīzu skaitu nospiežiet pogu "MEHIO", pie katras izvēlētās programmas izgaismosies indikators. Pēc programmas izvēles nospiežiet pogu "O". Izmantojot programmu "На пару", ir jālieto tvaicēšanas tvertne. Ievietojiet ūdeni traukā, uzlieciet produktus uz režģa, uzstādiat režģi uz trauka. Programmas «Рис», «Пи-

beigšanas displejā atainosies "----". Nospiežot pogu "ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕЧА", var atcelt šo funkciju. Atkārtoti nospiežot, šī funkcija tiek ieslēgta. Ja nelietojat multivārāmo katlu, atvienojiet to no elektrotīkla.

ūdeni. Nomazgājiet trauku siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam nosusiniet. Noņemiet kondensāta tvertni, nomazgājiet ūdeni un noslaukiet ar mitru drānu, pēc tam uzstādiat atpakaļ paredzētajā vietā. **UZMANĪBU!** Nemazgājiet multivārāmā katla noņemamās daļas trauku mazgājamā mašīnā.

beigšanas displejā atainosies "----". Nospiežot pogu "ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕЧА", var atcelt šo funkciju. Atkārtoti nospiežot, šī funkcija tiek ieslēgta. Ja nelietojat multivārāmo katlu, atvienojiet to no elektrotīkla.

kaudu. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele, kellel on vähenenud kehalised, sensoorsed või vaimsed võimeid või kellel puudub selleks vastav kogemus ja teadmised ning kui neil puudub järelevalve ja juhendamine isiku poolt, kes vastutab nende turvalisuse eest. Ärge lugege lastel seadet mängu-asjana kasutada. Ärge kasutage tamekonnale mittetuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel mängida polietüleenist pakenditega või pakketiibega. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadmē läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjaliga, plahvatusohtlike ainetega ega iseesitavate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektriliidli, samuti muude küttekahade läheduses. Ärge lugege seadmē sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpusi, toitekaabli ja toitekaabli pistikut seadmē tootimise ajal! Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb seadet enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi.

**TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikust kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhtul, kui Te seda ei kasuta. Seadme elektrivõrku ühendamisel ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud, või kui seadet on kasatud vette või mistahes muul moel kahjustatud. Et vältida elektrilöögi saamist, ärge püüdke seadet sisseviia lahti võtta ja parandada. Ärge pange sisemist nõud külma vee alla kohe pärast toidu valmistamist, laske sellel jahtuda. Ärge lülitage multikeetjat sisse tühjalt. Ärge kasutage multikeetjat ilma sisemise nõuta. Ärge kunagi asendage sisemist nõud muude anumatega. Ärge kasutage multikeetja sisemist nõud toiduainete pesemiseks või taigna segamiseks. Ärge asetage toiduaineid otse külmikule peale, kasutage sisemist nõud. Ärge eemaldage sisemist nõud seadme töötamise ajal. Ärge kasutage metallist esemeid, mis võivad sisemise nõu pinnakatet kriimustada. Ärge asetage sisemist nõud küttekahade või

keetmipindade peale. Sisemise nõu pinnakate võib aja jooksul kuluda, seepärast tuleb seda hoolitsusvõlts kasutada. Ärge paigaldage seadet seinaga mööbli vahetusse lähedusse. Multikeetja kohale peab jääma vaba ruumi vähemalt 30-40 cm. **TÄHELEPANU!** Töötamise ajal seade kuumeneb! Kui multikeetja töötamise ajal tekib vajadus seadme puudutamiseks, kasutage pajakindaid. Ärge asetage auruaavas metallist või muid esemeid. Ärge katke multikeetja kaant kätetäiteid ega muude esemetega. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid tarvikuid. **TÄHELEPANU!** Põletuste vältimiseks ärge kuumarduge auruaava kohale. Olge toidu valmistamise ajal ja vahetult selle järel multikeetja kaane avamisel äärmiselt ettevaatlik. **TÄHELEPANU!** Paigaldage seade tasasele kuumakindlale pinnale, eemale niiskuse, soojuste ja lahtise leegi allikatest. **TÄHELEPANU!** Toidu aurutamise ajal jälgige vedeliku taset sisemises nõus, vajadusel lisage nõusse vett. Keelatud on seadet töötamise ajal ühest kohast teise kanda. Kasutage kandesanga, eelnevalt lülitage seade elektrivõrgust välja, võtke sisemine nõu koos toiduga välja ja laske seadmel jahtuda. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitses soovitate elektrisüsteemi paigaldada riikevoolukatkest, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Kõigse elektrikut nõu.

## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Võtke seade pakendist välja, eemaldage kõik pakkmaterjalid. Paigaldage multikeetja tasasele kuumakindlale pinnale, eemale kõõgi soojusallikatest. Ärge paigutage seadet selliste esemete vahetusse lähedusse, mis võivad olla kahjustatud väljaua auru kõrge temperatuuri tõttu. Vajutage nupule, avage kaas ja eemaldage sisemine nõu. Peske sooja vee ja puhastusvahendiga puhtaks kõik eemaldatavad osad: auruaava eemaldatav kork, sisemine nõu, spaatel, supikulp, moodunõu, aurutusrest. Kuivatage kõik eemaldatavad osad. Multikeetja korpus pühkige puhtaks niiske lapiga, seejärel kuivatage. Enne toiduvalmistamise alustamist veenduge, et sisemine nõu on multikeetjasse õigesti paigaldatud.

## SEADME EKSPLOATATSIOON

Asetage toiduained sisemisse nõusse, järgides retseptis antud soovitusi. Asetage sisemine nõu multikeetjasse. Sulgege kaas, kuni katab lõpsust. Ühendage multikeetja elektrivõrku. Ekraanil kuvatakse „—:—“. **30 automaatset programmi:** «Хрустящий рис», «Варенный», «Запеканка», «Гаспачо», «Тышеник», «Разогрев», «Рис», «Глизи», «Теплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мясно», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Лепешка», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим». Vajutage nuppu „МЕНЮ“ vajalik arv kordi, et valida üks automaatsest toiduvalmistamise programmist, seejäures süttib igal valitud programmil märgutuli. Kui programm on valitud, vajutage nuppu „☺“, „Ha napy“ programmiga töötades tuleb kasutada aurutusrest. Valage sisemisse nõusse vett, pange toiduained aurutusrestile, paigaldage aurutusrest sisemisele nõule. Programmidel «Рис», «Пирог», «Хрустящий рис» on aeg seadistatud

## VALMISTAMISE LÕPPEMINE SOOJANA HOIDMINE

Režiim „Soojana hoidmine“ käivitub automaatselt pärast valmistamise lõppemist ja säilitab toidu jaoks vajaliku temperatuuri. Valmistamise lõppemisel

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Seadet tuleb regulaarselt puhastada ja eemaldada selle pinnalt mistahes toidujäägid. Enne puhastamist lülitage multikeetja välja, eemaldage elektrivõrgust ja laske sellel jahtuda. Pühkige juhtpaneel, välis- ja sisepind puhastusvahendiga niisutatud lapiga puhtaks, seejärel kuivatage. Ärge peske korpest vees ega pihustage sellele vett. Peske

## SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

## MÄSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicați pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de laovorul din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de

## ENNE TOIDUVALMISTAMISE ALUSTAMIST

Riisi või mistahes muu tangaine koguse kindlaks määramiseks kasutage multikeetja komplekti kuuluvat moodunõud. Lisage vett vastavalt moodunõude kogusele, kuid pidage meeles, et kõik tangained imavad vett erinevalt. Ärge täitke sisemist nõud rohkem kui 60% ulatuses selle kogumahust. Jälgige, et toiduained oleksid sisemises nõus ühtlaselt jaotatud. Toiduaineid multikeetjasse asetades pidage meeles, et keetes kuumas vees paisuivad (riis, kuivatatud puuviljad) või palju vahu eraldavad toiduaineid, ärge täitke sisemist nõud rohkem kui pool selle mahust.

vaikimisi, seepärast ei saa nende programmide valmistamisega seadistada käsitsi ja see määratakse automaatselt. Ekraanil kuvatakse moodunud valmistamisega, mitte allesjäänud aeg.

## FUNKTSIOON „TÄIMEER“

See funktsioon võimaldab toiduvalmistamise algust edasi lükata. Valige programm, seejärel vajutage nuppu „ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ“. Ekraanil kuvatakse „00:00“. Vajutage nuppu ВРЕМЯ Valige soovitud toiduvalmistamisega viivitamine aeg. Multikeetja hakkab toitu valmistama, kui eelseadistatud aeg on täis saanud. Näiteks, kui te soovite, et toidu valmistamine algaks 2 tunni ja 30 minuti pärast, seadistage ekraanil „02:30“. Vajutage käivitusenuppu „☺“, et eelseadistustaimer kinnitada.

## KÄSITSI JUHTIMISE REŽIIM

See programm võimaldab seadistada toidu valmistamiseks individuaalse valmistusaja

kuvatakse ekraanil „—:—“. Vajutades nuppu „ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА“ on võimalik seda funktsiooni tühistada. Uuesti vajutamine lülitab selle funktsiooni sisse. Kui multikeetjat ei kasutata, eemaldage see elektrivõrgust.

sisemine nõu puhtaks sooja veega, millele on lisatud puhastusvahendit, ning kuivatage. Eemaldage kondensaat kogumise anum, peske seda veega ja pühkige niiske lapiga puhtaks, asetage see oma kohale. **TÄHELEPANU!** Ärge peske multikeetja eemaldatavaid osi nõudepesumasinas.

curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de mușchile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsuciți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță.

Dispozitivul nu este prevăzut a fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzitive sau mintale reduse, precum și în cazul persoanelor care nu posedă experiența și cunoștințele necesare, dacă nu se află sub supraveghere sau nu sunt instruiți în privința utilizării dispozitivului de către o persoană, responsabilă de securitatea lor. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelucă de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARIE! ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul de deconectare de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți articolul din ambalaj, înlăturați toate materialele de ambalare. Plasați multifierbătorul pe o suprafață plană și termorezistentă, mai departe de sursele de căldură din bucătărie. Nu puneți dispozitivul în nemijlocită apropiere de obiectele ce pot fi deteriorate de temperatura înaltă a vaporilor eliminați. Apăsând butonul, deschideți capacul și scoateți vasul. Spălați cu apă caldă cu detergent pentru vase toate elementele detașabile: supapa de aburi, vasul, lopăția, polonicul, paharul de măsură, platoul pentru gătirea pe aburi. Uscăți toate elementele detașabile. Ștergeți carcasa multifierbătorului cu o cârpă umedă, iar apoi cu una uscată. Nu începeți gătirea produselor, până când nu vă veți convinge că vasul detașabil este instalat corect în multifierbător.

## EXPLOATAREA ARTICOLULUI

Plasați produsele în vas, urmând recomandările din rețetă. Puneți vasul în multifierbător. Închideți capacul până la înclietare. Conectați multifierbătorul la rețeaua de curent electric. Veți vedea pe display «—». **30 programe automate:** «Хрустящий рис», «Вегетика», «На пару», «Глю», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пилца», «Теплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленная варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Лепаша», «Молочная каша», «Суп», «Речка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим» Apăsând butonul «МЕНЮ» de numărul necesar de ori, pentru a alege unul din programele automate de gătire și în același timp, la fiecare din programele setate, se va aprinde indicatorul. După ce veți alege programul, apăsați butonul «▶». În cazul lucrului programului «Ha napy» trebuie să folosiți recipientul pentru fierberea pe aburi. Turnați apă în vas, puneți produsele pe grătar și fixați grătarul deasupra vasului. În programele «Рис», «Пирог», «Хрустящий рис» timpul se programează automat

## FINISAREA GĂTIRII

### MENTINEREA TEMPERATURII

Regimul «Mentținerea temperaturii» este lansat automat după finisarea gătirii și păstrează temperatura necesară a bucatelor. La finele procesului de gătire

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Articolul necesită a fi curățat cu regularitate și de înlăturat de pe suprafața acestuia rămășițele de alimente. Înainte de curățare, stingeți multifierbătorul, deconectați-l de la rețeaua de curent electric și lăsați-l să se răcească. Ștergeți panoul de comandă, partea internă și externă cu o cârpă umedă cu detergent pentru vase, iar apoi cu una

dispozitivului adresată-vă la specialiști. Feriți articolul de acțiunea directă a razelor solare. Nu folosiți articolul cu cablul electric sau cu furca de alimentare defectată, precum și după ce ați afundat articolul în apă sau dacă l-ați deteriorat în orice alt mod. Pentru a evita electrocutarea nu încercați să demontați și să reparați de sine stătător dispozitivul. Nu puneți vasul sub apă rece imediat după prepararea produselor, lăsați-l să se răcească. Nu conectați multifierbătorul cu vasul gol. Nu folosiți multifierbătorul fără vas. Nu înlocuiți vasul cu alte rezervoare și recipiente. Nu folosiți vasul detașabil al multifierbătorului pentru spălarea ingredientelor sau pentru amestecarea aluatului. Nu puneți produsele direct pe elementul de încălzire, folosiți vasul special. Nu scoateți vasul în timpul funcționării dispozitivului. Nu folosiți obiecte metalice, ce pot zgăria suprafața vasului. Nu puneți vasul pe dispozitive de încălzire sau suprafețe de fierbere. Acoperirea, aplicată pe suprafața vasului, se poate șterge treptat și din acest motiv acesta trebuie folosit cu grijă. Nu puneți articolul în nemijlocită apropiere de perete și mobilă. Spațiul liber deasupra multifierbătorului trebuie să nu fie mai mic de 30-40 cm. **ATENȚIE!** În timpul funcționării dispozitivul se încălzește! În cazul necesității de a intra în contact cu multifierbătorul în timpul funcționării lui, folosiți mănuși de bucătărie. Nu inserați obiecte metalice sau de alt gen în supapa de evacuare. Nu acoperiți capacul multifierbătorului cu prosopae sau alte obiecte. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul dispozitivului. **ATENȚIE!** Pentru a evita arsurile nu vă aplecați deasupra supapei de evacuare. Respectați precauția sporită, deschizând capacul multifierbătorului în timpul și nemijlocit după prepararea produselor. **ATENȚIE!** Plasați articolul pe o suprafață plană și termorezistentă, mai departe de sursele de apă, căldură și foc deschis. **ATENȚIE!** La prepararea produselor pe aburi aveți grijă de nivelul lichidului din vas, adăugând apă în vas după necesitate. Este interzisă deplasarea articolului în timpul funcționării. Folosiți mânerul pentru transportare, deconectând în prealabil dispozitivul de la rețeaua de curent electric, scoțând vasul cu produse și lăsând dispozitivul să se răcească.

## ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA GĂTIRII

Pentru determinarea cantității de orez sau oricăror alte crupe, folosiți paharul de măsură, care intră în setul multifierbătorului. Turnați apă în conformitate cu numărul paharelor de măsură, dar totodată țineți minte că toate crupele imbibă apa în mod diferit. Nu umpleți vasul peste 60% din volumul său. Aveți grijă ca produsele să fie distribuite uniform în vas. Așezând ingredientele în vasul multifierbătorului, țineți minte că, la prepararea produselor, ce au capacitatea de a se umfla în apă (herbinte (orezul, fructele uscate) sau de a elimina spumă, nu trebuie să umpleți vasul mai sus de mijlocul volumului său.

și din acest motiv, pentru aceste programe timpul nu poate fi stabilit manual și este setat automat, pe display va apărea timpul de gătire ce a trecut, în locul timpului rămas.

### FUNCȚIA «ТАЙМЕР»

Această funcție permite amânarea timpului pentru începerea gătirii. Alegeți programul, iar apoi apăsați butonul «ОТСЧОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ». Pe display va apărea indicația «00:00» Apăsând butonul «ВРЕМЯ!» Alegeți timpul dorit pentru reținerea procesului gătirii. Multifierbătorul va începe gătirea după expirarea timpului stabilit. De exemplu, dacă dvs. doriți ca prepararea bucatelor să înceapă peste 2 ore și 30 minute, setați pe display «02:30». Pentru confirmarea timpului ales apăsați butonul «▶».

### REGIM MANUAL

Acest program permite prepararea bucatelor, prin setarea timpului în mod individual FINISAREA GĂTIRII.

pe display va apărea «-». Apăsând butonul «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» puteți anula funcția dată. Apăsarea repetată va conecta această funcție. Dacă nu folosiți multifierbătorul, atunci deconectați-l de la rețea.

uscată. Nu spălați carcasa în apă și nu stropiți apă peste ea. Spălați vasul detașabil cu apă caldă și ștergeți-l cu o cârpă uscată. Scoateți recipientul pentru colectarea condensatului spălați-l cu apă și ștergeți-l cu o cârpă umedă, puneți-l la loc. **ATENȚIE!** Nu spălați piesele detașabile ale multifierbătorului în mașina de spălat vase.

## PÁSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartásbeli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helyiségben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtsön végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetéket, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetéket megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható időzőt berendezésekkel! Fogyatékos személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendelkező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éves aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékéhez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével

és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezetékek és a villásdugó földeléssel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózaton üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túlterhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értéknél kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét. Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Ne használja sérült vezetékkel, valamint vizes állapotban, esetleg sérülten. Az áramütés elkerülése érdekében neszedje szét és ne javítsa házilag. Az edényt ne mátssa melegen hideg vízbe. Mindenképpen hagyja azt kihűlni. Ne használja a belső edény nélkül, vagy üres edényben. Csak az eredeti, gyári edényt használja. A kivehető edényben ne ossa a hozzávalókat, és ne keverjen benne tésztát. Az élelmiszerek nem érhettek a fűtő elemekhez, azok csak az edényben lehetnek. Ővja az edény felületét a karistólodásoktól, ne használjon fém eszközöket. Ne tegye az edényt főzőfelületre, vagy bármilyen melegítő berendezésre. Az edény bevonata idővel megkophat, ezért használja gondosan. A főzőt nem használja falak, bútorok közvetlen közelében. A készülék felett minden esetben hagyjon el 30-40 cm-t! **FIGYELEM!** A készülék használat közben felmelegszik! Ha mindenképpen hozzá kell nyúlnia, tegye azt védőkesztyűben. A szelephez ne tegyen fém tárgyakat, vagy egyéb idegen anyagot. Ne takarja le a készüléket. Csak a berendezés gyári tartozékait használja! **FIGYELEM!** Az égési sérülések elkerülése végett soha ne hajoljon a gőzszelpe fölé. Nagyon legyen elővigyázatos a fedél nyitásánál, amikor az edény meleg! **FIGYELEM!** A berendezést egyenes, hőálló felületen használja, hő és nedvességforrásoktól távol. **FIGYELEM!** Párolási művelet esetén figyeljen a megfelelő vízmennyiség meglétére, szükség esetén pótolja azt. Működés közben ne helyezze át a berendezést. Mielőtt mozgathatná azt, feltétlenül áramtalanítsa, majd vegye ki a főzőedényt, hagyja kihűlni, és ezután is csak a hordozó fűlnél fogva mozgassa a berendezést.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Vegye ki a csomagolásból a készüléket, távolítsa el a csomagolóanyagot. Helyezze sima, hőálló felületre, távol hőforrásoktól. Vigyázzon, hogy ne legyenek a közelében olyan tárgyak, amelyek károsodhatnak az esetleg kilépő páráktól. A gomb megnyomásával nyissa ki a fedelet. Vegye ki a főzőedényt, és mossa el az összes alkatrészt semleges mosószerrel (páraleerstő szelpe, főzőedény, mérőpohár, kanalak, pároló betét...). Ezeket szárítsa is meg. A gép házat nedves, majd száraz ruhával törölje át. Helyezze be a főzőedényt. Ne kezdje meg a főzést addig, amíg nem győződött meg róla, hogy az edény a helyén van.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Töltsd fel a főzőedényt, a recept szerint. Helyezze be azt a gépbe, kattanjág zárja a fedelet. Helyezze áram alá a készüléket. A kijelzőn megjelenik a „—” 30 automata program: «Хрустящий рис», «Выпечка», «На пару», «Глюв», «Жарка», «Варенье», «Запекание», «Паста», «Тушение», «Разогрев», «Рис», «Пицца», «Теплое молоко», «Каша», «Йогурт», «Мясо», «Барбекю», «Медленая варка», «Быстрая варка», «Пирог», «Разморозка», «Ланш», «Молочная каша», «Суп», «Гречка», «Овощи», «Овсянка», «Фасоль», «Жареный рис», «Ручной режим» Nyomja meg a „МЕНО” gombot, ahányszor szükséges, hogy kiválassza a megfelelő funkciót. Minden programvalálasztásnál megjelenik a jelzőfény. A választás jóváhagyására nyomja meg a „” gombot. A párolás funkcionál használja a mellékelt edényt („Ha nagy”). „Рис” programban, „Пирог», «Хрустящий рис». Alapértelmezés szerint az idő be van

## A FŐZÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT

A rizs és egyéb szemes termék kíméréséhez használja a mérőedényt. A vizet mindig gondosan adagolja, vegye figyelembe a főződó termék vízfelvételét is. A maximális töltet ne haladja meg a 60%-ot. Egyenletesen ossza el a főződó élelmiszert az edényben. Vegye figyelembe, hogy egyes termékek megdagadhatnak főzés közben, (rizs, szárított gyümölcsök...) a víz habosodhat. Ha lehet az edényt a felénél ne töltse túl.

programozva, ezért ezekben a programokban külön nem lehet azt állítani. a kijelzőn az eltelt idő látható a fennálló helyett.

## „ТАЙМЕР” FUNKCIÓ

Ez a funkció lehetőséget nyújt a késleltetett startra. Válasszon programot, majd nyomja meg a gombot („ОТСРОЧКА СТАРТА/ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ”). A kijelzőn megjelenik a „00:30” Nyomja meg a gombot „ВРЕМЯ”. Válassza ki a megfelelő késleltetést. A berendezés a megadott idő eltelté után kezd működni. Például ha két és fél óra múlva szeretné elindítani, állítsa be a „02:30” értéket. A visszaszámlálás megkezdéséhez nyomja meg a „”.

## KÉZI ÜZEMMÓD

Ez az üzemmód lehetővé teszi egyedi időbeállítás alkalmazását

## A FŐZÉS BEFEJEZTE

### MELEGEN TARTÁS

A MELEGENTARTÁS funkció a főzés befejeztével automatikusan elindul, és melegen tartja az elkészült ételt. A főzés végén a kijelzőn megjelenik

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A rendszeres tisztítás és az esetleges szennyeződések eltávolítása rendkívül fontos. A folyamat megkezdése előtt áramtalanítsa a gépet, és hagyja teljesen kihűlni. Törölje át a vezérlő panelt, a gép külsőjét és belsejét nedves, mosószeres ruhával, majd ezt követően szárazzal. Ne

## TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

a „—” jel. Nyomja meg a „ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА” gombot, amivel törölheti ezt a funkciót. Ismételt megnyomásra a funkció vissza-kapcsol. Ha nem használja a berendezést, áramtalanítsa azt.

mossa a gépet folyóvízzel, ne is permetezzen rá vizet. A főzőedényt mossa el, majd szárítsa meg. Vegye ki a kondenzátum gyűjtőt, törölje át nedves ruhával, majd helyezze vissza. **FIGYELEM!** Ne használja tisztításhoz mosogatógépet!

Tabl.1

Program / Програма / Программа	Preset cooking time/Попередньо встановлений час приготування/ Предварительно установленное время приготовления (min/хв/мин)	Adjustment of Cooking Time/Регулювання часу приготування/ Регулировка времени приготовления (min/хв/мин)	Time Setting Increments/Крок регулювання часу/ Шаг регулировки времени (min/хв/мин)
Rice crust / Хрусткий рис / Хрустящий рис	Auto/Авто/Авто		
Cake / Випічка / Выпечка	Auto/Авто/Авто		
Steam / На пару / На пару	00:30	02:55	00:05
Pilaf / Плов / Плов	00:55	02:55	00:05
Fry / Жарка / Жарка	00:25	02:55	00:05
Jam / Варення / Варенье	04:30	09:55	00:05
Bake / Запікання / Запекание	00:50	02:55	00:05
Pasta / Паста / Паста	00:30	02:55	00:05
Stew / Тушкування / Тушение	00:45	02:55	00:05
Reheat / Розігрів / Разогрев	00:25	02:55	00:05
Rice / Рис / Рис	Auto/Авто/Авто		
Pizza / Піца / Пицца	00:35	02:55	00:05
Warm milk / Тепле молоко / Тёплое Молоко	00:10	02:55	00:05
Porridge / Каша / Каша	01:00	02:55	00:05
Yogurt / Йогурт / Йогурт	08:00	12:00	00:05
Meat / М'ясо / Мясо	00:50	02:55	00:05
Barbeque / Барбекю / Барбекю	00:35	02:55	00:05
Slow cook / Повільна варка / Медленная Варка	04:00	09:55	00:05
Fast cook / Швидка варка / Быстрая Варка	00:30	02:55	00:05
Pie / Пиріг / Пирог	00:45	02:55	00:05
Defrost / Розморожування / Разморозка	00:25	02:55	00:05
Noodles / Локшина / Лапша	00:35	02:55	00:05
Milk porridge / Молочна каша / Молочная Каша	00:40	02:55	00:05
Soup / Суп / Суп	01:00	02:55	00:05
Buckwheat / Гречка / Гречка	01:00	02:55	00:05
Vegetables / Овочі / Овощи	00:30	02:55	00:05
Oatmeal / Вівсянка / Овсянка	00:20	02:55	00:05
Bean / Квасоля / Фасоль	01:00	02:55	00:05
Fried rice / Смажений рис / Жареный Рис	00:30	02:55	00:05
Manual mode/ Ручний режим/ Ручной режим	00:10	09:55	00:05



<b>COMPONENTS IDENTIFICATION \ ОПИСАНИЕ \ ОПИС \ OPIS \ APRAŠYMAS \ APRAKSTS \ KIRJELDUS \ DESCRIERE \ LEÍRÁS</b>	<b>2</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>3</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>5</b>
<b>POLSKI</b>	<b>6</b>
<b>LIETUVOS</b>	<b>7</b>
<b>LATVIJAS</b>	<b>8</b>
<b>EESTI KEEL</b>	<b>9</b>
<b>ROMÂNESC</b>	<b>10</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>12</b>



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Даний символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратиться в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів звернутись до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je здаwać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby i zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Ant gaminio ir pakuotės nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius išteklius ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Sis simbols uz ierices un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlikt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza uzturēšanās palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi ütlisseerida koos olmejäättekidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäättekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õigesti ütlisseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise taolisel.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi preluate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresaj-vă la autoritățile locale. Recidarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékezelésre!